

Sicherheitshinweise

- Das mit den Arbeiten beauftragte Personal muss vor Arbeitsbeginn diese Einbauhinweise gelesen und verstanden haben.
- Die Arbeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Die Sicherheitsvorschriften zum Umgang mit Kraftstoff und Kraftstoffdämpfen beachten.
- Die jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen, Sicherheitsbestimmungen und Hinweise des Fahrzeugherstellers beachten. Darüber hinaus gelten die landesspezifischen Sicherheitsvorschriften.
- Sicherstellen, dass keine Verunreinigungen in das Kraftstoffsystem gelangen.

Einbau

- Lieferumfang: Abb. 1
 - Den Dichtungsring (3) am Deckel (2) erneuern und leicht einfetten (Schmiermittel im Lieferumfang enthalten).
 - Den Filter (1) in den Deckel (2) setzen und hörbar im Deckel einrasten lassen (Abb. 2).
 - Den Dichtungsring am Filter leicht einfetten (Abb. 3).
 - Beide Dichtungsringe im Innern des Filters einfetten (Abb. 4).
 - Den Filter (1) mit Deckel (2) in das Filtergehäuse einsetzen und festschrauben.
- Anzugsdrehmoment: max. 55 + 5 Nm (41 + 3 lb-ft)
 Schlüsselweite: SW 36
- Der weitere Einbau erfolgt nach Vorgaben des Fahrzeugherstellers.

Änderungen und Bildabweichungen vorbehalten.

Safety precautions

- Personnel entrusted with this work must have read and understood these fitting instructions prior to commencing the work.
- The work must only be carried out by qualified personnel.
- Observe the safety instructions with regard to dealing with fuel and fuel vapours.
- Please note the applicable legal regulations, safety regulations and the vehicle manufacturer's instructions. The country-specific safety regulations also apply.
- Make sure that impurities do not get into the fuel system.

Installation

- Scope of supply: Fig. 1
 - Replace the sealing ring (3) on the lid (2) and lightly grease it (lubricant included in scope of supply).
 - Place the filter (1) into the lid (2) and audibly engage in the lid (Fig. 2).
 - Lightly grease the sealing ring on the filter (Fig. 3).
 - Grease both sealing rings inside the filter (Fig. 4).
 - Insert the filter (1) with lid (2) into the filter housing and screw tight.
- Tightening torque: max. 55 + 5 Nm (41 + 3 lb-ft)
 Wrench size: SW 36
- Further installation is carried out in accordance with the vehicle manufacturer's specifications.

All content, including pictures and diagrams, is subject to change.

Consignes de sécurité

- Le personnel chargé des travaux doit avoir lu et compris ces instructions de montage avant de commencer.
- Les travaux doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié.
- Respecter les instructions de sécurité relatives à la manipulation du carburant et aux vapeurs de carburant.
- Respecter les dispositions légales en vigueur, les règlements de sécurité et les consignes du constructeur de véhicules. Par ailleurs, respecter les normes de sécurité nationales en vigueur.
- Veiller à ce qu'aucune impureté ne pénètre dans le système d'alimentation en carburant.

Montage

- Ensemble de livraison : Fig. 1
 - Remplacer le joint circulaire (3) du couvercle (2) et le graisser légèrement (lubrifiant compris dans l'ensemble de livraison).
 - Placer le filtre (1) dans le couvercle (2) et l'enclencher de façon audible dans celui-ci (Fig. 2).
 - Graisser légèrement le joint circulaire du filtre (Fig. 3).
 - Graisser les deux joints circulaires à l'intérieur du filtre (Fig. 4).
 - Mettre en place et visser le filtre (1) avec le couvercle (2) dans le boîtier de filtre.
- Couple de serrage max. 55 + 5 Nm (41 + 3 lb-ft)
 Ouverture de clé : SW 36
- Le montage ultérieur s'effectue conformément aux instructions du constructeur de véhicules.

Sous réserve de modifications et de variations dans les illustrations.



Abb. 1/ Fig. 1/ Puc. 1/ 图1

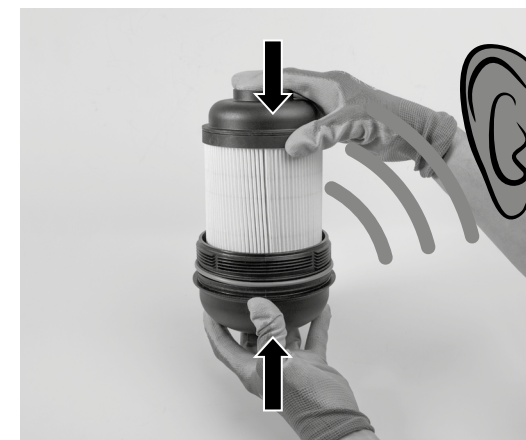


Abb. 2/ Fig. 2/ Puc. 2/ 图2

Указания по технике безопасности

- Персонал, которому поручено выполнение работ, перед их началом должен прочитать и понять данную инструкцию по монтажу.
- Работы разрешено выполнять только квалифицированному персоналу.
- Соблюдайте правила техники безопасности при обращении с топливом и топливными испарениями.
- Необходимо соблюдать действующие в настоящее время законодательные предписания, правила техники безопасности и указания производителя автомобиля. Необходимо также соблюдать правила техники безопасности, действующие в Вашей стране.
- Следите за тем, чтобы в топливную систему не попадали загрязнения.

Монтаж

- Комплект поставки: Рис. 1
- Замените и слегка смажьте уплотнительное кольцо (3) на крышке (2) (смазка входит в комплект поставки).
- Вставьте фильтр (1) в крышку (2) и зафиксируйте его в крышке до щелчка (Рис. 2).
- Слегка смажьте уплотнительное кольцо на фильтре (Рис. 3).
- Смажьте оба уплотнительных кольца внутри фильтра (Рис. 4).
- Вставьте фильтр (1) с крышкой (2) в корпус фильтра и затяните.
Момент затяжки: макс. 55 + 5 Нм (41 + 3 фнт/фнт)
Ширина зева гаечного ключа: SW 36
- Дальнейший монтаж выполняется в соответствии с указаниями производителя автомобиля.

Мы сохраняем за собой право на внесение изменений в содержание, диаграммы и рисунки.

Indicaciones de seguridad

- El personal encargado de realizar los trabajos tiene que haber leído y comprendido estas indicaciones para el montaje antes comenzar con dichos trabajos.
- Solo el personal especializado puede realizar los trabajos.
- Respetar las normas de seguridad para el manejo de combustibles y vapores de combustibles.
- Respetar las respectivas disposiciones legales vigentes, las normas de seguridad y las indicaciones del fabricante de vehículos. Además, rigen las normas de seguridad específicas del país.
- Asegurarse de que no entren impurezas en el sistema de alimentación de combustible.

Montaje

- Volumen suministrado: Fig. 1
- Renovar el anillo de junta (3) en la tapa (2) y lubricar ligeramente (lubricante incluido en el volumen suministrado).
- Colocar el filtro (1) en la tapa (2) y dejar encajar de forma audible en la tapa (Fig. 2).
- Lubricar ligeramente el anillo de junta en el filtro (Fig. 3).
- Lubricar ambos anillos de junta en el interior del filtro (Fig. 4).
- Introducir el filtro (1) con la tapa (2) en el cárter del filtro y atornillar.
Par de apriete: máx. 55 + 5 Nm (41 + 3 lb-ft)
extensión de llave: SW 36
- El resto del montaje se efectúa según las especificaciones del fabricante de vehículos.

Queda reservado el derecho a modificaciones y cambios de los dibujos.

安全指引

- 接受工作委托的人员在开始工作前, 必须阅读和理解本装配提示。
- 仅允许由专业人员执行这些作业。
- 请注意同燃油和燃油蒸气相关的安全规章。
- 请遵守各个适用法规、安全规定和车辆生产商提示。此外, 国家特定安全规范对此适用。
- 确保燃油系统内没有进入污物。

安装

- 供货范围: 图 1
- 更新盖子 (2) 上的密封圈 (3), 并涂抹少量润滑脂 (润滑剂包含在供货范围内)。
- 将滤清器 (1) 放入盖子 (2) 中, 并确保听见其卡入 (图 2)。
- 为滤清器上的密封圈涂抹少量润滑脂 (图 3)。
- 为滤清器内的两个密封圈涂抹润滑脂 (图 4)。
- 将滤清器 (1) 及盖子 (2) 装入滤清器机壳中并拧紧。
拧紧扭矩: 最大 55 + 5 Nm (41 + 3 lb-ft)
扳手宽度: SW 36
- 按照车辆生产商的规定继续安装。

保留更改和图示偏误的权利。



Abb. 3/ Fig. 3/ Puc. 3/ 图3

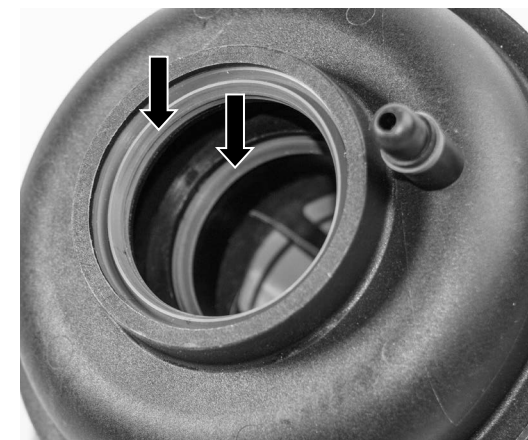


Abb. 4/ Fig. 4/ Puc. 4/ 图4